

DK Brugsinformasjon

sera pond crystal • **Fjern flyde alger** – **effektiv øjeblikkelig hjælp** – **bekæmper varigt flydende alger.**
sera pond crystal fjerner irriterende flydende alger samt udgiver fosfat. Flyde alger og partikler er ansvarlige for uklærlig og bundet af den medfølgende polymer. Filteret kan derefter nemt fjerne de koagulerede alger. Lanthanchlorid fjerner derudover frivligt fosfat.

Brugsanvisning:

Med alle midler kontrollere KH for brug (**sera kH-Test**), og øge det til mindst 5 °dKH anvendelse af **sera pond bio balance**, hvis det kræves. For lav kH påvirker stabiliteten af pH-værdien (stærkt synkende værdi!). Dosis 100 ml **sera pond crystal** per 1.000 liter bassinvand. Hæld den nødvendige mængde af **sera pond crystal** i en vandkande fyldes med dam vand og derefter straks fordeler det jævnt over dammen for optimal

GR Γενικές Πληροφορίες

sera pond crystal • **Αφαίρει τη αιωρούμενη άλγη – αποτοξεωματική άμεση βοήθεια – μακρόχρονη καταπολέμηση της αιωρούμενης άλγης.**
sera pond crystal αφαιρεί την ενοχλητική αιωρούμενη άλγη, καθώς και τα φωσφορικά άλατα που απελευθερώνονται. Η αιωρούμενη άλγη και τα συμπάτια που είναι υπεύθια για τη θολούρα, δεσμεύονται από το πολυμερές που περιέχεται. Οι συσσωματώσεις της άλγης μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα από το φίλτρο. Το Τριχλωριούχο Λανθάνιο που περιέχει αφαιρεί τα ελεύθερα φωσφορικά άλατα.

Οδηγίες χρήσης:

Οπισθόφρετο ελέγξει την αναγκαία σκληρότητα kH πριν τη χρήση (**sera kH-Test**) και αυξήστε το τουλάχιστον στους 5°dKH χρησιμοποιώντας το **sera pond bio balance** αν χρειαστεί. Πολύ χαμηλή kH επηρεάζει τη σταθερότητα των τιμών pH (αποτοξέω βυθίσεις τιμών!)

Χορηγήστε 100ml **sera pond crystal** για κάθε 1.000 λίτρα νερού λίμνης. Ρίξτε την απαιτούμενη ποσότητα

SI Navodilo za uporabo

sera pond crystal • **Odstranitev plavajočih alg – učinkovita takojšnja pomoč – dolgotrajno odstrani plavajoče alge.**
sera pond crystal odstrani tako plavajoče alge kot tudi sproščeni fosfat. Polimer v pripravku veže plavajoče alge in delce, ki povzročajo motnine v vodi. Filter lahko nato z lahkoto odstrani alge, ki so se skepile. Lantanov klorid nato še dodatno odstrani sproščeni fosfat.

Uporaba:

Pred uporabo vsekakor izmerite kH vrednost vode (**sera kH-Test**) in jo po potrebi zvišajte s pripravkom **sera pond bio balance** na najmanj 5 °dKH. Pre nizka kH vrednost namreč ogroža stabilnost pH vrednosti (nagel padec kislosti!).

100 ml sredstva **sera pond crystal** dozirajte na 1.000 litrov vode v ribniku. Za optimalno porazdelitev dajte potrebno količino sredstva **sera pond crystal** v z vodo iz vrtnega ribnika napolnjeno škropilnico in ga takoj

HR Uputa za upotrebu

sera pond crystal • **Uklanja plutajuće alge – učinkovita trenutna pomoć – dugoročno rješava plutajuće alge.**
sera pond crystal uklanja odsadne plutajuće alge kao i slobodne fosfate. Plutajuće alge i čestice koje su odgovorne za zamutenost se vežu pomoću polimera. Filter tada lako može ukloniti koagulirane alge. Lantan klorid dodatno uklanja slobodne fosfate.

Upotreba:
Svakako provjerite kH vrijednosti prije upotrebe (**sera kH-Test**) i povećajte ju na najmanje 5 °dKH koristeći **sera pond bio balance** ako je potrebno. Pre niska kH vrijednost utječe na stabilnost pH vrijednosti (jak pad vrijednosti!).

Dozirajte 100 ml **sera pond crystal** na svakih 1.000 litara jezerske vode. Ulijte potrebnu količinu **sera pond**

H Felhasználási információ

sera pond crystal • **Eltávolítja a lebegő algákat – hatékony azonnali segítség – tartósan leküzdí a lebegő algákat.**
A sera pond crystal eltávolítja a zavaró lebegő algákat és a felszabaduló foszfátot. A benne található polimer megkötí a zavarósdást okozó lebegő algákat és részecskéket. A szűrő az összecsomósodott algákat ezután egyszerűen el tudja távolítani. A lantan-klorid eltávolítja a felszabaduló foszfátot.

Használati információ:
Használat előtt feltétlenül ellenőrizze a karbonát keménységet (**sera kH-teszt**) és ha szükséges emelje **sera pond bio balance**-szal legalább 5 °dKH érték fölé. A túl alacsony kH érték veszélyezteteti a pH érték stabilitását (savasodás).

Adagoljon 100 ml **sera pond crystal**-t 1.000 liter tövízhez. A szükséges mennyiségű **sera pond crystal**-t

PL Informacje o zastosowaniu

sera pond crystal • **Usuwa glony pływające – skuteczna natychmiastowa pomoc – trwale zwalcza glony pływające.**
sera pond crystal usuwa uciążliwe glony pływające, jak również uwolnione fosforany. Pływające glony i cząsteczki odpowiedzialne za zmętnienie wody są wiązane za pomocą dłożonego polimeru. Filtr może następnie łatwo usunąć skoagulowane glony. Chlorek lantanu usuwa dodatkowo uwolniony fosforan.

Instrukcja stosowania:
Przed wszystkim, przed użyciem należy sprawdzić wartość kH (**sera kH-Test**) i w razie potrzeby zwiększyć co najmniej do poziomu 5°dKH przy użyciu **sera pond bio balance**. Zbyt niskie kH wpływa na stabilność wartości pH (wartości silnie spadają).

Użyj 100 ml **sera pond crystal** na każdy 1000 litrów wody w stawie. Włóż odpowiednią ilość **sera pond**

CZ Informační popis

sera pond crystal • **Odstraňuje plovoucí řasy – účinná okamžitá pomoc – trvale potírá plovoucí řasy.**
sera pond crystal ihned odstraňuje obtěžující plovoucí řasy jakož i volný fosfát. Zákalý způsobené plovoucími řasami a částicemi jsou pomocí obsažených polymerů vázány. Filtr může vysrážené řasy snadno odstranit. Navíc chlorid lantaný odstraňuje volný fosfát.

Návod k použití:
Před použitím bezpodmínečně změřte kH (**sera kH-test**) a případně se **sera pond bio balance** zvyšte hodnotu na minimálně 5°dKH. Příliš nízká kH ohrožíze stabilitu hodnoty pH (prudký pokles kyselosti!). 100 ml **sera pond crystal** dávkujte na 1.000 litrů vody v jezírku. Pro optimální rozdělení je třeba potřebné množství **sera pond crystal** dát do konve s jezírkovou vodou a hned poté rovnoměrně rozdělit po jezírku.

TR Kullanım bilgileri

sera pond crystal • **Yüzen algleri temizlerin – etkili acil yardım – kalıcı olarak yüzen alglerle savaşır.**
sera pond crystal silri bozcuyu yüzen alglerin yani sira açığa çıkan fosfatı da temizler. Yüzen algler ve parçacıkları polimerle birleşerek bultulu bir görünüme neden olur. Filtre kolaylıkla öldürülen algleri temizleyebilir. Lantanum klorid de buna ek olarak açığa çıkan fosfatı temizler.

Kullanma talimatı:

Her şart altında kullanılm öncesinde kH kontrolü yapın (**sera kH-Test**) ve gerekliyse **sera pond bio balance** ile en az 5° dKH değeriine düşürün. Aşım düşük kH değeri kH değeriinin (güçlü bir şekilde batma değeri) sabitliğini etkiler.

RUS Инструкция по применению

sera pond кристал (sera pond crystal) • **Удаляет плавующие водоросли – быстрая и эффективная помощь – надолго уничтожает плавующие водоросли.**
sera pond кристал удаляет нежелательные плавающие водоросли, одновременно связывая растворенные в воде фосфаты. Плавающие водоросли и частички вызывающие помутнение воды связываются входящими в состав полимером. Струтки водорослей могут быть легко удалены фильтром. Хлорид лантана в дополнение ко всему удаляет растворенные в воде фосфаты.

Указания по применению:

Перед применением непременно измерьте уровень карбонатной жесткости (KH) (с помощью **sera kH-тест**а (**sera kH-Test**)) и, при необходимости, повысьте его до как минимум 5° dKH, используя **sera pond био балан** (**sera pond bio balance**). Слишком низкий уровень KH может повлечь за собой нестабильность уровня pH (резкое падение его уровня!).

Добавляйте 100 мл **sera pond кристал** на каждые 1000 литров прудовой воды. Для оптимального распределения необходимое количество **sera pond кристал** поместите в отдельную емкость (лейку),

J 使用説明書

セラポンドクリスタル • **庭池用 浮遊藻駆除剤(即効性) – しっかりと浮遊藻対策に**
セラポンドクリスタルは、庭池に害を及ぼす浮遊藻*水中のリン酸塩を除去します。含有成分のポリマーが濁りの原因である浮遊藻や微粒子と結合し、塊になった藻類はフィルターで簡単に除去できます。また、塩化ランタンが水中のリン酸塩を除去します。

【使用方法】

ご使用前に、**セラ kHテスト**等で必ず炭酸塩硬度を測定してください。必要に応じて**セラポンド バイオバランス**を使用し、炭酸塩硬度を9 °dKH以上に上げてください。炭酸塩硬度が低すぎるとpH値が安定せず、急激に水質が酸化した危険です。

池の水1000リットルに対して、**セラポンドクリスタル**を100ml使します。池の水を満たしたじょうろに所定量の**セラ**

ROK 사용안내서

세라 폰드 크리스탈 • **부유조류 제거 - 효과적 즉시 작용 - 부유조류의 지속적 제거제.**
세라 폰드 크리스탈은 정가린 부유조류 뿐 아니라 발생되는 인산염도 제거해준다. 제초에 함유된 중합제들은 물을 뿌리게 만드는 요인이 되는 부유조류 및 입자들을 교착시킨다. 응집된 조류들은 여과기를 통하여 간단히 제거된다. 또한 탄산 염화제는 발생되는 인산염을 제거해준다.

사용설명서:

사용전 반드시 KH값을 측정하고 (**세라 kH 테스트**), 경우에 따라 **세라 폰드 바이오 밸런스**를 사용하여 최소한 5dKH 까지 올려준다. KH가 너무 낮으면 pH값이 요동할 위험이 있다(급산성화!).

1,000 리터 정원수 당 100 ml의 **세라 폰드 크리스탈**을 처리한다. 최적의 분포를 위해, 필요한 양의 **세**

fordeling.
Sorg for god vand gennemstrømning. Brug fin filter uld (f.eks **sera filtervat**) der betydeligt accelererer fjernelse af bundet alger. Partikler flyder på vandoverfladen skal fjernes med et net. Behandlingen kan gentages efter 24 timer i tilfælde af kraftig algevækst.

Aktive substancer: Poly (dimethylamin-co-epichlorhydrin) 1,0 g/100 ml. Flydende koncentrat som en vand additiv.

Bivirkninger: Hvis man følger vejledningen skulle der ikke være nogen bivirkninger.

Opbevares utilgængeligt for børn og hundyr!

sera kvalitetsprodukter og rådgivning får du i faghandlen.

to **sera pond crystal** σε ένα πισιτήριο γεμάτο νερό και κατόπιν διαμοίραστε το αμέσως ομοιόμορφα για να έχετε τέλεια αποτελέσματα. Διασφαλίστε καλή κυκλοφορία του νερού. Χρησιμοποιώντας ένα καλό φίλτρο υποαβύθαικα (π.χ. το **sera filter wool**) η απομάκρυνση κολλημένης άλγης επιταχύνεται σημαντικά. Τα συμπάτια που αιωρούνται στην επιφάνεια του νερού μπορούν να αφαιρεθούν με μια σπόξη. Η διαδικασία μπορεί να επαναληφθεί μετά από 24 ώρες σε περίπτωση που υπάρχει μεγάλη ανάπτυξη άλγης.
Δραστικά συστατικά: Πολυ(N-μεθυλομεταθανιμή με επιχλωρυδρίνη) 1,0g/100ml. Υγρό υπό συγκέντρωση σαν βελτιστικό νερού λίμνης.
Προεργασίες: Δεν αναμένουμε με σωστή χρήση του προϊόντος.
Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα!
Οι πληροφορίες για τα τοιςκά προϊόντα **sera** παρέχονται από εξειδικευμένα καταστήματα.

enkakomerno porazdelite po ribniku. Poskrbite za dober pretok vode.
Uporaba zelo tanke filtrirne vate (npr. **sera filtrirne vate**) zelo pospeši odstranjevanje vezanih alg.
Delce, ki plavajo na vodni površni, odstranite z mrežo za lovljenje rib.
Pri močni obremenitvi vode z algami lahko postopek konvleto po 24-tih urah.
Aktivna substanca: polimer iz N- metilmetanamina z klometiloksiranom 1,0 g/100 ml. Tekoči koncentrat kot dodatek k vodi v ribniku.
Stranski učinki: pri pravilni uporabi ni pričakovati stranskih učinkov.
Hraniti izven dovoze otrok in domačih živali!
Kakovostne proizvode **sera** lahko nabavite v specializiranih trgovinah, kjer vam bodo tudi svetovali.
Zastopnik za SI: Vitakraft Hobby Program d.o.o., 10251 Hrvatski Leskovac, Hrvatska

crystal u kantu za zalijevanje, dodajte jezersku vodu i ravnomjerno rasporedite po jezeru. Osigurajte dobru uzburkanost vode. Koristenje fine filtrske vate (npr. **sera filtrirajuća vata**) značajno ubrzava uklanjanje vezanih algi. Čestice koje plutaju na površini jezera bi se trebale ukloniti s mrežom.
Tretman se može ponoviti nakon 24 sata u slučaju jakog rasta algi.
Aktivni sastojci: Poli (dimetilamin-co-epihlorhidrin) 1,0 g/100 ml. Tekući koncentrat kao dodatak jezerskoj vodi.
Sporadni učinci: Ukoliko se pridržavate uputstava za upotrebu sporadni učinci se ne bi smjeli pojaviti.
Kvati izvan dohvata djece i domačih životinja!
Cuvajte **sera** proizvode možete nabaviti u specializirani trgovinama gdje će Vas i savjetovati.
Uvoznik za HR: Vitakraft Hobby Program d.o.o., 10251 Hrvatski Leskovac, Hrvatska
Zemlja porijekla: Njemačka

öntse egy öntözőkannába és tóvízzel hígítsa fel, majd azonnal, egyenletesen osszassa el a tóban. Biztosítsa a megfelelő vízmozgatást. A finom szűrővatta (pl. **sera szűrővatta**) használatá jelentősen meggyorsítja a megkötött algák eltávolítását. A vízfelszínen úszó részecskéket egy háló segítségével távolítsa el. Erős algásodás esetén a kezelés 24 óra múlva megismételhető.

Hatóanyag: n-metil metánamin polimer klórmetil oxidáránnal 1,0 g/100 ml. Folyékony koncentrátum tövizek adagolásához.

Nincs ismert mellékhatása.

Gyermekektől és háziállatoktól elzárva tartandó!

A **sera** minőségi termékéket és a tanácsadó szakkereskedésben kapja meg.

Forgalmazó: sera Akvarisztika Kft., 9028 Győr, Fehérvári út 75.

crystal do konewki wypelnionej wodą stawową, a następnie natychmiast rozprowadzić równomiernie w stawie. Zapewnić odpowiedni ruch wody. Użyć drobnej waty filtracyjnej (np. **sera filter wool**) znacznie przyspieszy usuwanie glonów. Cząstki unoszące się na powierzchni wody należy usunąć za pomocą siatki. W przypadku silnego wzrostu glonów zabieg można powtórzyć po 24 godzinach.
Aktywne substancje: Czwartorzędowy polimericzny chlorek amonu 1,0 g/100 ml. Płynny koncentrat jako dodatek do wody stawowej.
Efekty uboczne: przy właściwym użytkowaniu nie są przewidziane żadne efekty uboczne.
Wysockiej w miejsc niedostępnym dla dzieci i zwierząt!
Przechowuj produkty firmy **sera** i fachowe porady są dostępne w sklepach zoologicznych i akwarystycznych.

Zajistěte dobrý pohyb vody. Použijte jemně filtrační vaty (např. **sera filtrační vata**) urychlí podstatně odstranění vysrážených řas. Částice plovoucí na hladině je třeba odstranit podoběrákem.
Při silném zářašení je možno ošetění opakovat po 24 hodinách.
Účinná látka: Polymer dimethyl-2-hydroxypropylamoniou chlorid 1,0 g/100 ml. Tekutý koncentrát jako přídavek do vody v jezírku.
Vedlejší účinky: při správném použití nejsou žádné vedlejší účinky.
Chraňte před dětmi a domácími zvířaty!
Distributor: Sera CZ s.r.o., Chlivovice 32, 284 01 Kutná Hora

1.000 litre havuz suyu için 100 ml **sera pond crystal** kullanın. Havuzu miktarıda **sera pond crystal** ürünüñ rib sulama kabına koyarak havuz suyuyla ağzına kadar doldurun. İstenen miktarıda **sera pond crystal** ürünüñ rib sulama kabına koyarak havuz suyuyla ağzına kadar doldurun. İstenen miktarıda **sera pond crystal** ürünüñ rib sulama kabına koyarak havuz suyuyla ağzına kadar doldurun.
Yeterli su çalkalandısı oldúduđunam emin olun. Ince filtre yünü kullanarak (örn: **sera filtre yünü**) kayda değer derecede bağlanan algin oxy edimesi hindirandirabilir. Su yuzezinde yuzen parçacıkları agüla toplanmalidir.
Küçük alg sorunları olmasi durumunda 24 saat sonra tekrar kullanabilirsiniz.
Aktif madde: Poli(dimetilamin-co-epichlorohydrin) 1,0 g/100 ml. Havuz suyu katkısı olarak likit konsantrasyon.
Yan etkiler: Doğru kullanıldığında herhangi bir yan etki beklenmemtedir.
Çocukların ve ev hayvanlarının ulaşamayacağı yerde bulundurunuz!
Kaliteli **sera** ürünlerini ve gerekli bilgily, uzman mağazalardan edinebilirsiniz.

разделите прудовой водой и после этого немедленно равномерно распределите в пруду. В процессе применения средства обеспечьте достаточное движение воды.
Применение фильтрующей ваты (например, **sera фильтрующая вата (sera filter wool)**) значительно ускорит удаление связанных водорослей. Частички, плавающие на поверхности воды, должны быть удалены с помощью сачка.
В случае сильного разрастания водорослей можно производить повторное применение средства спустя 24 часа.
Действующее вещество на 100 мл: Хлорид четвертичного аммония в полимеризованной форме – 1,0 г. Жидкий концентрат в качестве добавки к прудовой воде.
Побочное действие: При надлежащем применении побочные эффекты не наблюдаются.
Хранить в недоступном для детей и домашних животных месте!
Качественные товары **sera**, а также необходимую информацию вы можете получить в специализированных магазинах.

ポンドクリスタルを入れた後すぐに池全体に均一に撒き、池の水をよくかき混ぜてください。**セラフィルターウール**等の目の細かいウールを使用すると藻類のかたまりが効率よく取れます。水面に浮遊するかたまりは、網で取り除いてください。
コケが多い場合は、24時間後に再度使用できます。
【有効成分(100ml中)】クロロメチルオキシラン含有N-メチルメタンアミン系ポリマー-1.0g。池水添加濃液。
【副作用】正しくご使用になる限り、副作用はありません。
お子様やペットの手の届かない場所に保管してください。
セラ製品及び製品に関する情報は、**セラショップ**でお求めいただけます。

라 폰드 크리스탈을 정원수로 채운 물리키기에 넣어 골반로 연못에 골고루 뿌려준다. 충분히 물을 유동시켜준다. 고운입자의 여과기솜을 사용하면 (예: **세라 필터울**) 교착된 조류의 제거가 급격히 빨라진다. 수표면의 부유입자들은 뜰채로 제거해준다.
조류면적이 왕성한 경우는 24시간 후 처리를 반복해준다.
주요용량: N-메틸메탄아민과 클로르메틸옥시란의 조합제 1.0 g/100 ml. 연못 첨가용 농축액.
부작용: 정장적 사용시 부작용 없음.
어린이와 동물의 접근이 어려운 안전한 장소에 보관하십시오!
세라 고질 상품 구입 및 상담은 전문점에서만 가능합니다.

SA تعليمات الإستعمال

sera pond crysta) • **التخلص من الطحالب العائمة – المساعدة الفورية – يقطع الطحالب القلبيّة بشكل مستمر.**
sera pond كريستال يبعد الطحالب العائمة المرعجة وأيضاً التوفيط المنبع. يتم ربط الطحالب العائمة والحزنيات الممتلئة عن التفتريات بواسطة البوليمر المحتوي بداخله. يمكن للمرء أن يبعد بشكل خفيف الطحالب الملتصقة بالإضافة إلى ذلك فإن كلوريد التتازوم يبعد التوفيط المنبع.

تعليمات الإستعمال:

قبل الإستعمال يجب القيام بالضرورة بقياس عسرة الماء (اختيار **sera عسرة الماء (sera kH-Test)**) ورفع العسرة إلى ٥ درجات عسرة المائية على الأقل باستعمال **sera بيو بوند بالانس (sera pond bio balance)**. تعرض درجة عسرة الماء المنخفضة جداً أثناء قيمة الرقم الهيدروجيني للخطر (هبوط حاد لدرجة الحموضة).

قم بتحديد جرعة ١٠٠ مليلتر من **sera بوند كريستال** لكمية ١٠٠ لتر من ماء بركة الحديقة من أجل توزيع أمثل قم بوضع الكمية المطلوبة من